

中国阿尔泰学研究丛书

中国阿尔泰语系 民族民间文学概论

主编 满都呼

内蒙古教育出版社

中国阿尔泰学研究丛书

1207.9
55

中国阿尔泰语系 民族民间文学概论

主编 满都呼

内蒙古教育出版社

图书在版编目(CIP)数据

中国阿尔泰语系民族民间文学概论/满都呼主编. —呼和浩特: 内蒙古教育出版社, 2005. 3

ISBN 7-5311-4782-3

I. 中… II. 满… III. 阿尔泰语系 — 少数民族文学: 民间文学—文学研究—中国 IV. I 207. 9

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2005) 第 019265 号

中国阿尔泰语系民族民间文学

主 编 满都呼

出版·发行/内蒙古教育出版社

经销/新华书店

印刷/内蒙古瑞德教育印务股份有限公司呼市分公司

开本/890×1240 毫米 1/32 印张/18.5

版本/2005年3月第1版 2005年3月第1次印刷

印数/1—1 100 册

社址/呼和浩特市新城区西护城河巷 30 号

电话/(0471)6961597 邮编/010010

出版声明/版权所有,侵权必究

书号:ISBN 7-5311-4782-3/I·245

定价:36.50 元

(如有缺页或倒装,本社负责退换)

前 言

中国阿尔泰语系民族近 20 个,包括突厥语族、蒙古语族和满—通古斯语族。这三大语族有维吾尔、哈萨克、柯尔克孜、乌孜别克、塔塔尔、裕固、撒拉、蒙古、达斡尔、东乡、土族、保安、朝鲜、满、锡伯、赫哲、鄂温克、鄂伦春等 18 个民族。阿尔泰语系民族都是北方民族,他们自古繁衍生息在祖国的北部边疆,东起长白山和黑龙江,到中部的内蒙古、西部的甘肃、青海,直至大西北的新疆天山南北这一狭长地带。由于他们在历史上的频繁接触和密切联系,也由于经过多次的民族分化与民族融合,在文化上有许多相同之处和千丝万缕的联系,共同建构了我国北方民族文化圈。

阿尔泰语系各民族至今还保留着许多古老的传统文化。其中,民间文学更为丰富多彩。有充满幻想的神话传说,妙趣横生的民间故事,也有娓娓动听的民歌民谣和篇幅宏伟的英雄史诗和叙事诗以及又说又唱的说唱文学等。这些民间文学遗产,是阿尔泰语系各民族一宗珍贵的精神财富,具有人类学、社会学、民族学、语言学和文艺学等多方面的功能与研究价值。然而,因为阿尔泰语系各民族的民间文学,大都依靠本民族的口语流传在民间,或以本民族的文字载入古籍,所以很少被人知晓。直到新中国成立后多年,它才引起人们的重视,挖掘、整理工作逐步展开。可是,对它的翻译、研究,特别是综合性研究和比较研究未能跟上。所以,它的传播与影响,还是局限在狭小的范围内,外界还是不甚了解。

阿尔泰语系各民族民间文学研究,属于阿尔泰学范畴。而阿尔泰学研究,是个国际性的学科。近年来,阿尔泰学研究发展较快,国内国外涌现出了阿尔泰学方面的学术团体和研究机构,并且召开了多次学术研讨会。相比之下,我国阿尔泰学研究起步较晚,力度不大。我们的条件很好,但力量分散,研究单一,还未形成统一的研究群体。

在开展阿尔泰学研究方面,中央民族大学是条件较好的一所大学。在这里,阿尔泰语系各民族的师生都有,语种较全,有关专家学

者相对集中,图书资料丰富。基于这些有利条件,中国少数民族语言文学学院的几位教授,从20世纪90年代初期开始合作开展了阿尔泰学方面的研究工作。首先组织有关方面的学者编译出版了《中国阿尔泰语系诸民族神话故事》,这部书一出版,受到国内外学者的欢迎。在此基础上,我们又开始了《中国阿尔泰语系民族民间文学概论》的编撰工作,其目的就是対阿尔泰语系各民族民间文学做比较,并全面系统地分析和论述,集中地介绍给国内外读者,一方面满足大家的研究需要,另一方面为今后比较研究做些准备。这一想法得到院校领导、国家民委和国家教委的支持,研究课题被列入国家教委配套项目。后又得到内蒙古教育出版社的热情支持,此书才得以出版。在书稿统稿之际,中央民族大学少数民族语言文学学院阿尔泰学研究中心宣告成立。所以,特将这本书作为研究中心计划出版的阿尔泰学学术丛书之首部,奉献给国内外广大读者。

本书包括对我国境内阿尔泰语系各民族民间文学的研究,分概述、神话传说、英雄史诗与叙事长诗、民间歌谣和民间说唱等几大块。下面就本书编撰当中的一些问题作简要说明:

1. 为了保证论述的准确性、权威性,我们事先拟定了编写提纲,并邀请有关民族的专家参加了编撰工作。但是由于每个民族的历史发展不平衡及文化背景的差异,各民族民间文学自然呈现出千姿百态和发展不平衡的状况。鉴于这种情况,我们根据具体问题具体分析的原则,视每个民族民间文学的具体情况,做了具体处理。

2. 体例方面,每个民族的民间文学大体按神话传说、民间故事、民间歌谣、民间说唱的次序排列。总的排次,采取以民族为单位、语族集中的原则,根据许多阿尔泰语系民族古老的传统习惯,按太阳升落的方向排列。这样,既符合按语族集中的原则(东为满—通古斯语族、中为蒙古语族、西为突厥语族),又符合了民族习惯。

3. 本想对阿尔泰语系各民族的民间文学做一些比较,进行综合观察,探讨它们在发展上的异同及相互之间的关系,进而揭示出它们的共同性和独特性。但是,由于条件所限,真有些心有余而力不足!只能等以后创造条件,再来完善了。

完成这样一部包括多民族民间文学各类体裁的学术性著作,绝非少数人所能办得到的。本书是众人劳动的成果。除参加编写的学者外,还有说唱者、搜集者、翻译者和研究者们。因为本书所利用的大量资料,是来自他们的劳动成果。当然还有出版社的编辑和印刷

厂工人的劳动！在此，向为本书的出版而付出辛劳的同志们表示衷心的感谢！

由于水平有限，经验不足，书中难免有疏漏和错误。肯请读者批评指正。

中央民族大学
少数民族语言文学学院阿尔泰学研究中心
满都呼
2003年6月

目 录

朝鲜族民间文学	金东勋(1)
总论	(1)
朝鲜族神话、传说	(5)
朝鲜族民间故事	(14)
朝鲜族民歌	(17)
朝鲜族谚语、谜语	(24)
朝鲜族民间说唱——盘索里	(25)
赫哲族民间文学	黄任远(29)
总论	(29)
赫哲族神话	(32)
赫哲族传说	(34)
赫哲族民间故事	(37)
赫哲族民歌	(41)
赫哲族民间说唱	(52)
鄂伦春族民间文学	刘翠兰(65)
总论	(65)
鄂伦春族神话	(66)
鄂伦春族传说	(69)
鄂伦春族民间故事	(72)
鄂伦春族民歌	(77)
鄂伦春族民间谚语、谜语	(95)
鄂伦春族民间说唱——摩苏昆	(97)

鄂温克族民间文学	汪丽珍(103)
总论	(103)
鄂温克族神话	(104)
鄂温克族民间故事	(109)
鄂温克族民歌	(113)
鄂温克族民间谚语	(123)
满族民间文学	季永海(128)
总论	(128)
满族神话	(129)
满族传说	(134)
满族民间故事	(139)
满族民间笑话	(142)
满族民歌	(143)
满族民间谚语、谜语	(154)
满族说唱文学	(156)
锡伯族民间文学	季永海(161)
总论	(161)
锡伯族民间传说	(163)
锡伯族民间故事	(167)
锡伯族民歌	(177)
锡伯族民间叙事诗	(187)
达斡尔族民间文学	巴图宝音(193)
总论	(193)
达斡尔族神话	(194)
达斡尔族传说	(198)
达斡尔族民间故事	(201)
达斡尔族民歌	(205)

达斡尔族英雄史诗	(219)
达斡尔族民间谚语、谜语	(221)
蒙古族民间文学	陈岗龙 满都呼(224)
总论	(224)
蒙古族神话	(224)
蒙古族传说	(231)
蒙古族英雄史诗	(237)
蒙古族民间故事	(244)
蒙古族民歌	(249)
东乡族民间文学	马自祥(281)
总论	(281)
东乡族传说	(282)
东乡族英雄史诗和民间叙事诗	(287)
东乡族民间故事	(295)
东乡族民歌	(301)
东乡族谚语	(320)
保安族民间文学	钟进文(323)
总论	(323)
保安族神话、传说	(325)
保安族民间故事	(329)
保安族民歌	(332)
土族民间文学	星全成(346)
总论	(346)
土族神话	(347)
土族史诗与叙事诗	(352)
土族民间故事	(358)
土族民歌	(365)

土族民间谚语	(371)
裕固族民间文学	钟进文(376)
总论	(376)
裕固族神话	(376)
裕固族传说	(378)
裕固族民间故事	(382)
裕固族民歌	(388)
裕固族民间谚语、谜语	(407)
撒拉族民间文学	毕梈(411)
总论	(411)
撒拉族神话	(411)
撒拉族传说	(414)
撒拉族民间故事	(419)
撒拉族民歌	(424)
维吾尔族民间文学	阿孜古丽·阿布都拉(426)
总论	(426)
维吾尔族神话、传说	(427)
维吾尔族史诗	(433)
维吾尔族民间故事	(437)
维吾尔族民歌	(444)
维吾尔族民间叙事诗	(454)
哈萨克族民间文学	毕梈(457)
总论	(457)
哈萨克族神话、传说	(459)
哈萨克族民间故事	(465)
哈萨克族民歌	(471)
哈萨克族民间叙事诗	(480)

柯尔克孜族民间文学	张彦平(498)
总论	(498)
柯尔克孜族神话	(498)
柯尔克孜族传说	(503)
柯尔克孜族民间故事	(508)
柯尔克孜族民间叙事诗	(518)
柯尔克孜族民歌	(529)
乌孜别克族民间文学	赵永红(543)
总论	(543)
乌孜别克族传说	(543)
乌孜别克族民间故事	(546)
乌孜别克族民间叙事诗	(555)
乌孜别克族民歌	(563)
乌孜别克族民间谚语	(567)
塔塔尔族民间文学	毕昇(570)
总论	(570)
塔塔尔族神话	(570)
塔塔尔族民间故事	(573)
塔塔尔族民歌	(577)

朝鲜族民间文学

金东勋

总 论

朝鲜族是我国东北少数民族之一,约有 200 万人,主要分布在吉林、辽宁、黑龙江等省的江河流域和长白山一带。吉林省延边朝鲜族自治州是朝鲜族的最大聚居区,在这里共有 80 多万朝鲜族人,占我国朝鲜族人口的 40% 左右。

我国的朝鲜族,是从朝鲜半岛越境迁入的。他们的祖先共同经历了从原始社会、奴隶社会一直到封建社会的漫长历史发展阶段。

自 19 世纪中叶以后,由于战乱、饥荒、封建暴政、日本帝国主义入侵朝鲜等多种原因,有大批朝鲜人陆续迁入我国东北边疆的一些地方定居下来,渐渐地分化成了在我国境内的又一支民族共同体。他们和朝鲜人民,是因迁徙关系而分别,属于两个国家的同一个民族,在血统、气质、文化、风俗、心理素质上,至今仍保持着多方面的共性。但是,在这支共同体中,又有了凝聚于中华民族的新的共同要素,并不断增加。可见,我国朝鲜族是作为一个跨界民族而扎根于中华大地上的,它在我国境内的社会历史应以其迁人为起点,这是在考察民族文化的变异时,应首先考虑的一个方面。但在另一方面还必须承认,民族文化的传承是不能因民族迁徙而被中断的,民族文化的形成是一个长期的历史过程,依赖于整个民族的产生和发展。因此,不能简单地只以迁入我国作为朝鲜族历史文化的起点。实际上,朝鲜民族的传统文化已有几千年的悠久历史,它是朝鲜民族在漫长的历史过程中创造和发展起来的,是整个朝鲜民族的共同文化遗产。基于这样的历史文化观,对朝鲜族传统文化及民间文学的论述,自然

要追溯到这个民族的祖先在上下数千年中建立和发展起来的灿烂的古代文化。

朝鲜民族的祖先,从公元前5世纪开始,由旧石器时代进入新石器时代,一直延续到公元前2世纪初。这个时期,在朝鲜半岛上已经出现了养畜、农耕、制陶等新的经济类型,在长期的劳动实践中又发明了弓箭,人们不只采集现在的天然物产,而且还能利用各种自然条件从事社会生产。

到了公元前1世纪前期,朝鲜族先民便开始使用铁制工具,铁器的出现,直接推动了奴隶制国家的产生。到了公元前1世纪中期,朝鲜族先民便建立了第一个奴隶制国家——古朝鲜。

进入阶级社会以后,朝鲜族文化曾经历了奴隶社会文化,封建社会前期、中期、后期文化,以及现代文化等五个历史发展阶段。

朝鲜族有自己的语言和文字,其文化大体上属于满—通古斯文化圈。

朝鲜语的系属问题,是国际语言学界所瞩目的研究课题之一。早在200多年前,瑞典军官斯特拉林堡首次提出“乌拉尔——阿尔泰语系”假说。19世纪后叶至20世纪初,以德国人温克勒为代表的不少语言学家,将阿尔泰诸语言之间亲缘关系说的论证向前推进了一步,并且将朝鲜语和日语也列入“乌拉尔——阿尔泰语系”之内。到了20世纪20年代以后,苏联的波利瓦诺夫和芬兰的兰司铁等语言学家也将朝鲜语列入“阿尔泰语系”。波兰语言学家科特维奇则对它们之间能否成立这种亲缘关系表示怀疑,而且用新的类型近似关系说取代了系统亲缘关系说。还有一派则主张朝鲜语同日语有亲缘关系,并进行了许多有益的调查。但在这一派里,也有一些学者歪曲事实,宣扬朝鲜语附属日语的观点。

新中国成立后,国内朝鲜族语言工作者也开始研究朝鲜语系属问题。他们以科学的求实精神,深入进行社会调查,力求使这项研究有所进展。20世纪六七十年代,南朝鲜语言学家李基文在朝鲜语的共同祖语方面,也进行了有益的探讨。

从目前的研究成果来看,不少语言学者认为朝鲜语和阿尔泰诸语言之间确实存在很多共同特征。但也有不同的地方,特别是它们

之间尚不能确定语音对应规律。因此,虽然主张朝鲜语属于阿尔泰语系的观点至今仍占优势,但还不是最后的定论。

尽管如此,从语言的整体特征,民间信仰与习俗、民族心理素质等诸要素来看,将朝鲜族民间口头传承纳入阿尔泰语系诸民族民间文化范围之内进行研究是比较合理的。民间文学是一个流动的形象体系,是劳动人民智慧的结晶,在朝鲜语里习惯地称之为“口传文学”或“口碑文学”。

朝鲜族民间文学源于朝鲜半岛。朝鲜族的早期移民从朝鲜半岛带来了《檀君》、《朱蒙》、《温达》、《樵夫与仙女》、《兔子与乌龟赛跑》等传统故事和《阿里郎》、《道拉吉》、《阳山道》等民间歌谣、盘索里以及许许多多的民间谚语、谜语和民间小戏。由于各自迁入的路线和落脚地不同,朝鲜族移民把朝鲜半岛各地的不同的民间文学风格和特点也带到了我国东北的不同省份。一般地讲,延边和牡丹江地区的朝鲜族民间故事和民间歌谣较多地保存朝鲜半岛东北部咸镜道的风格特点,沈阳、丹东、通化一带的朝鲜族民间故事和民间歌谣较多地保存朝鲜半岛西部平安道的风格特点,长春、吉林和黑龙江省中西部地区的朝鲜族民间故事和民间歌谣较多地保存着朝鲜半岛南部诸道的风格特点。

朝鲜族人民长期在我国东北地区生息繁衍的过程中,又吸收了汉族和其他兄弟民族的传说,如汉族的梁祝传说、白蛇传、孟姜女、牛郎织女传说,满族的长白山传说等,不断地丰富和发展了自己的民间文化。同时还根据已经改变了的民族的生产、生活条件和文化空间,创造了许许多多富有民族特点、地方特色和时代气息的新的民间歌谣、民间故事和民间传说。如《越江曲》、《北间岛》、《新阿里郎》、《搬家路上》等新民谣,《勇进歌》、《总动员歌》、《延吉监狱歌》、《现代社会矛盾歌》等抗日革命歌谣,《龙得勒村》、《削发更衣》、《用一张牛皮丈量土地》、《青山里战斗》、《金佐镇将军》、《义兵将洪范图》、《抗日英雄朴志亨》等新故事和传说,都是在清末民初至日伪统治时期朝鲜人民自己创作的、在白山黑水之间广泛流传的民间文学作品。这个时期结集出版的朝鲜族民间文学作品有:1898年俄国作家加林·米哈伊罗夫斯基采录的朝鲜族民谭集;1908年汉族文人刘建封采录的长白

山传说集;1914年朝鲜族启蒙思想家李东辉、桂凤禹编写的朝鲜族寓言集等。“九·一八”事变之后,由于日本帝国主义的法西斯统治,民族民间文化的传播受到极大的限制,濒临灭绝的危险。

1949年新中国成立以后,朱德海、崔采等领导干部鼓励朝鲜族民间文艺工作者以消防车开赴火灾现场的速度去抢救民间文学遗产。郑吉云、金礼三、高子成、金声民等第一代民间文艺工作者深入民间,广泛搜集民间故事和民间歌谣,发现优秀的民间艺人。1957年延边民间文艺研究会(现改名为延边民间文艺家协会)正式成立,作为中国民间文艺研究会的直属分会。该会到1999年已发展了160多名会员。

建国50多年来,延边民间文艺家协会和黑龙江省朝鲜族民间文艺研究会组织广大朝鲜族民间文艺工作者深入延边、吉林、长春、通化等地区和辽宁、黑龙江两省的朝鲜族聚集地区进行了几十次的民间文学调查,举办了十多次的故事大会和民歌演唱大会,采录了1500多篇民间故事,500多篇民间传说,800余首民间歌谣和4000多条民间谚语,发现了韩秉律、金德顺、黄龟渊、车炳杰等重量级故事家和赵宗周、朴贞烈、申玉花、禹济江等优秀的民间歌手。

自1962年以来,结集出版的民间故事集有《清清的天池水》(延边人民出版社,1962年版)、《百日红》(延边人民出版社,1979年版)、《朝鲜族故事选》(上海文艺出版社,1982年版)、《金德顺故事集》(上海文艺出版社,1982年版)、《黄龟渊故事集》(中国民间文艺出版社,1990年版)、《朝鲜族传说集》(民族出版社,1991年版)、《白头山传说》(延边人民出版社,1989年版)、《图们江传说集》(延边人民出版社,1999年版)等65部;民间歌谣集有《朝鲜族口传民谣集》(辽宁人民出版社,1980年版)、《民谣集成》(延边人民出版社,1981年版)、《朝鲜族民谣曲集》(延边人民出版社,1982年版)等8部,谚语集有《朝鲜语谚语词典》(延边人民出版社,1981年版)、《谚语故事100则》(延边人民出版社,1994年版)、《朝鲜语谚语分类词典》(延边人民出版社,1998年版)等6部。

朝鲜族民间文学队伍也由小到大,茁壮成长。在这支队伍里不仅有郑吉云、金礼三等老一代人,还有第二代(如金泰甲、朴昌默、金

在权、李龙得、丁永锡等)、第三代(如金东勋、许辉勋、韩正春、郑海哲等)的接班人。在 20 世纪 90 年代以后成长起来的第三代接班人中不仅有中青年艺人,而且还有具备专门的民间文学理论素养的 8 名硕士和 3 名博士,并有《中国朝鲜族民间故事研究》(金东勋)、《朝鲜族民谣研究》(赵成日)、《朝鲜语谚语研究》(金琪钟)、《朝鲜民俗文化研究》(许辉勋)等多部理论专著相继问世。

朝鲜族民间文学体裁广泛,形式多样,自成一个完整的体系。这里包括民间歌谣、神话、传说、民间故事、谚语、谜语、盘索里等多种形式。现将其历史渊源、主要类型及特点简述于后。

朝鲜族神话、传说

一、神话

朝鲜族的祖先曾创造了许多美丽、动人的神话。但是在长期口耳相传过程中,有些已失传,有些被后人按自己的观点加以修改吸收到历史著作中。朝鲜族古代没有系统地记载神话的专著,只是在封建社会初期的一些典籍,如《论衡》、《魏书》、《古记》、《三国史记》、《三国遗事》、《帝王韵记》等书及好太王碑、古坟壁画、族谱等文物中保存了神话的片断。除了古籍中所记载的神话之外,还有一部分流传在人民的口头上,有些融汇进传统的叙事巫歌中。

朝鲜族神话包括图腾族源神话、卵生感生神话、洪水神话、天地开辟神话、巫俗神话等多种类型,其中最有代表性的是图腾族源神话与卵生感生神话。

图腾族源神话中,著名的有《檀君神话》。《檀君神话》是流传至今的朝鲜族最古老的族源神话之一。相传,檀君是古朝鲜的开国者,他的父亲桓雄是天帝桓因的庶子。桓雄率领 3000 部下到太白山顶的神檀树下,主管农事、治病、刑罚、善恶等人间大事。其时有一熊一虎同住于一个洞中,它们来到桓雄大王面前请求大王用神术把它们变成人。桓雄便赐与神灵的艾草和蒜头,叮嘱它们将它吞进腹中再到洞穴避日百天,则可以实现各自的愿望。大熊遵嘱,结果避日 21

天,提前变成了人类,做了熊女。老虎因性急,跑出了洞穴,未能变成人类。熊变的女人没有配偶,就去祈求桓雄大王,桓雄就与熊女结合,生了一子,称檀君,名王俭,这个檀君就是古朝鲜的开国君王。故事反映了朝鲜族祖先生活在父系氏族公社阶段的社会现实与历史意识。一方面,他把檀君的父亲说成天帝的儿子,反映了古人敬天思想;另一方面又把檀君的母亲说成是由大熊变过来的熊女,给动物赋予人的灵魂,表现出了熊图腾崇拜思想。古朝鲜人还不能把自己同自然物区别开来,以为周围的自然物同自己一样有思想、有感情、有灵魂。由于有这种万物有灵观念,他们把动物视为自己的祖先而加以崇拜。

卵生感生神话是在朝鲜族神话中内容最完整、形式最活泼的部分,著名的有《高朱蒙神话》、《朴赫居世神话》、《金首露王神话》、《昔脱解王神话》、《金闾智神话》等。《高朱蒙神话》是关于高句丽始祖高朱蒙的出生与建国经过的故事。相传朱蒙的父亲解慕漱是个天帝的儿子,他与龙王河伯之女柳花结下姻缘,龙王河伯责怪柳花无媒而从,因此将她滴居优渤水。柳花为东扶余王金蛙所搭救,幽闭于王宫,为日所照,感而生一卵。朱蒙从卵里破壳而出,自幼才智非凡,7岁能自做弓矢,射之百发百中。金蛙王7个王子因嫉妒他的才能而图谋杀害,母亲柳花对此早有察觉,劝朱蒙赶快出奔。朱蒙乃辞别母亲,到遥远的卒本川畔之纥升骨城建立了高句丽国。这一神话把朱蒙神化为天帝的儿子、龙王的外孙,而且是受日照感应而由肉卵中诞生。《朴赫居世神话》、《昔脱解王神话》、《金闾智神话》分别叙述古代新罗国三个国王的出生与建国经过。《朴赫居世神话》称朝鲜半岛东南部的六部酋长聚议立邦立君时,看见在杨山麓萝井旁有一白马跪拜,寻迹而至,发现其地有一紫卵,剖其卵,得童男,叫赫居世。同日,沙梁里闾英井边又有鸡龙出现,左肋童女,叫闾英。六部酋长奉养二圣,男立为王,女立为后,国号叫“鸡林国”,后世定“新罗”为号。由于王以卵生,卵如水瓠,故以朴为姓,称朴赫居世王为新罗始祖。昔脱解王是新罗的第四代国王。故事称脱解母亲原是多婆那国王后,婚后有娠,逾7年才生大卵,国王以为人而生卵是不祥之兆,因此要抛弃它。王后不忍心,以帛裹卵,并置于柜中,浮于海上,任其所往。漂